

(1)

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

2 JUNI 1954.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 14 Juli 1951,  
houdende perequatie van de rust- en  
overlevingspensioenen.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In de memorie van toelichting van het wetsontwerp nr 191 van 18 Januari 1951, en tijdens de parlementaire debatten die aan de wet van 14 Juli 1951 houdende perequatie van de rust- en overlevingspensioenen voorafgingen, hebben de leden van de Regering verklaard dat de nieuwe wet slechts van tijdelijke aard was. Volgens de heer Van Houtte, toenmalig Minister van Financiën, was zij slechts een voorlopige maatregel, in afwachting van een algemene hervorming van het stelsel der burgerlijke en militaire pensioenen, waardoor aan de gewezen dienaars van het land volledige voldoening zou worden geschonken.

De heer Minister van Financiën stelde destijds een Gemengde Commissie in, die hem de conclusies van haar werkzaamheden sedert Mei 1952 heeft voorgelegd, zonder dat daaraan tot dusver enig logisch en praktisch gevolg werd gegeven.

Ten aanzien van dit verzuim heeft de socialistische Kamerfractie gepoogd aan het probleem een bevredigende oplossing te geven, door de indiening van een wetsvoorstel De Sweemer (Stuk nr 197, Mei 1953).

Dit parlementair initiatief van de ondertekenaars van het wetsvoorstel De Sweemer is des te meer verantwoord, daar de vorige Regering het Interdepartementaal Comité voor Syndicaal Advies had geraadpleegd in verband met nieuwe beginselen, die rechtstreeks tegen de aanbevelingen van de Gemengde Commissie inruisten, en die zij voornemens was tot richtsnoer te nemen bij het opmaken van het ontwerp tot hervorming van het stelsel der rust- en overlevingspensioenen.

Uit de echo's in gans de pers der erkende vakorganisaties bleek geenszins, dat het Interdepartementaal Comité voor Syndicaal Advies ter zake het standpunt van de vorige Regering deelde, maar integendeel, dat het een regeling voorstond die billijker is dan wat we tot dusver weten over de oplossingen, die door de Gemengde Commissie in het

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

2 JUIN 1954.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 14 juillet 1951  
portant péréquation  
des pensions de retraite et de survie.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans l'exposé des motifs du projet de loi n° 191 du 18 janvier 1951 et lors des débats parlementaires qui devaient donner naissance à la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, les membres du Gouvernement ont déclaré que la loi nouvelle n'avait qu'un caractère intérimaire. Selon M. Van Houtte, Ministre des Finances, à ce moment, elle n'était que provisoire dans l'attente d'une réforme générale du régime des pensions civiles et militaires, qui puisse donner satisfaction aux anciens serviteurs du pays.

M. le Ministre des Finances créa à l'époque une Commission mixte dont les conclusions des travaux lui ont été soumises depuis mai 1952, sans qu'aucune suite pratique et logique ne soit intervenue.

Devant cette carence, le groupe parlementaire socialiste de la Chambre s'est employé à donner au problème une solution satisfaisante par le dépôt d'une proposition de loi De Sweemer (Doc. 197 de mai 1953).

Cette initiative parlementaire des signataires de la proposition de loi De Sweemer se justifiait d'autant plus que le Gouvernement précédent avait soumis pour avis au Comité Interdépartemental de Consultation syndicale des principes nouveaux qui étaient à l'opposé des recommandations de la Commission Mixte et dont il comptait s'inspirer dans l'élaboration du projet de réforme du régime des pensions de retraite et de survie.

Suivant les échos de toute la presse des organisations syndicales reconnues, il n'est pas apparu que le Comité Interdépartemental de Consultation syndicale ait partagé le point de vue du Gouvernement précédent en la matière. Mais qu'au contraire, il s'est exprimé plus équitablement que ce que l'on connaît déjà des solutions préconisées par la

vooruitzicht worden gesteld en die ter algemene kennis werden gebracht door middel van de dagbladen.

De vorige Regering diende « *in extremis* » een wetsontwerp tot hervorming van het stelsel der rust- en overlevingspensioenen in (Stuk nr 159 van 13 Januari 1954), dat niet door het Parlement werd behandeld en dat vervallen is.

Bovendien lokte dit ontwerp heftige kritiek uit, want het druste tegen iedere traditie in en wierp het begrip van de verworven statutaire rechten onderste boven. Het zou niet opgaan het als grondslag te nemen voor een nieuw ontwerp tot hervorming.

Wegens het belang van dat probleem, zal het onderzoek er van veel tijd vergen, terwijl van menselijk en maatschappelijk standpunt uit dringend een einde moet worden gemaakt aan de nadelige toestand van de rust- en overlevingspensioenen.

In die omstandigheden, en om de rechtmatige belangen van de rust- en overlevingspensioengerechtigden niet verder in het gedrang te brengen, zijn de ondertekenaars van dit wetsvoorstel van mening dat het verantwoord is onmiddellijk enkele wijzigingen aan te brengen in de wet van 14 Juli 1951. Deze worden in onderstaand wetsvoorstel samengevat, waarvan de goedkeuring een snelle aanpassing van de pensioenen aan de laatste activiteitswedden zou mogelijk maken, zonder te moeten overgaan tot een grondige hervorming van het stelsel der rust- en overlevingspensioenen, welke gemakkelijk na de perequatie kan komen.

Bovendien was de wet van 14 Juli 1951 van voorlopige aard. Daarbij werd de berekening van het rust- en overlevingspensioen gevestigd op de vervallen loonschalen van 30 Juni 1948. Dit voorstel strekt er toe die onvolmaaktheid goed te maken, door de thans geldende activiteitsschalen als grondslag te nemen. Deze worden sedert 1 Januari 1951 toegepast. Het is maar billijk dat de uitwerking van die wet op dezelfde datum wordt vastgesteld. Indien het om budgetaire redenen niet mogelijk is de vergissingen van de vorige regering goed te maken met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1951, dan is het billijk de wet op 1 Januari 1954 te laten in werking treden, met genot van de wachtvergoeding, als compensatie van het door de belanghebbenden geleden nadeel.

Daarenboven werden de pensioengerechtigden van vóór 30 Juni 1948 beroofd van het recht op de achterstallen die hun moreel en werkelijk verschuldigd zijn voor het tijdperk van 1 Januari 1946 tot 31 December 1950. Inderdaad, krachtens de bepalingen der wet van 18 Augustus 1948, waarbij een wachtvergoeding van 20, 25 of 30 % toegekend werd, kwam deze in mindering van de gebeurlijke achterstallen, in geval van perequatie. De perequatielaw van 14 Juli 1951 echter, hoewel zij de wet van 18 Augustus 1948 intrekt, laat de gebeurlijke toepassing van deze hoofdbepaling van de berekening der achterstallen niet toe vanaf de maand Januari 1946, na aftrek van de sommen die krachtens de wet van 18 Augustus 1948 werden ontvangen.

Wat betreft de pensioenen welke na 30 Juni 1948 werden toegekend, deze bleven verstoken van het merkelijk verschil voorkomende bij de berekening van het pensioen op grond der laatste activiteitsschalen. Dienvolgens is een onmiddellijke toekenning van een compensatievergoeding in de vorm van wachtvergoeding ruimschoots gerechtvaardigd voor al de reeds toegekende pensioenen.

Commission Mixte, portées à la connaissance générale par les informations de la grande presse quotidienne.

Le Gouvernement précédent a déposé *in extremis* un projet de loi de réforme des pensions de retraite et de survie, (doc. 159 déposé le 13 janvier 1954) qui ne fut pas discuté par le Parlement et est devenu caduc.

D'autant plus que ce projet de loi soulevait de vives critiques car, à l'encontre de toute tradition, il bouleversait la notion des droits statutaires acquis. Il serait inconcevable qu'il puisse servir de base à un nouveau projet de réforme.

En raison de l'importance de ce problème, l'examen prendra beaucoup de temps alors qu'il est humainement et socialement urgent de mettre fin à la situation si préjudiciable des pensions de retraite et de survie.

Dans ces conditions, pour ne pas persister à compromettre gravement les intérêts légitimes des pensionnés de retraite et de survie, les signataires de la présente proposition de loi estiment qu'il se justifie d'apporter immédiatement quelques aménagements à la loi du 14 juillet 1951. Ils sont résumés dans la proposition de loi ci-après dont l'adoption permettrait d'adapter rapidement les pensions aux derniers traitements d'activité sans qu'il soit nécessaire de recourir à une réforme fondamentale du régime des pensions de retraite et de survie qui peut aisément être réalisée après la péréquation.

Pour le surplus, la loi du 14 juillet 1951 avait un caractère intérimaire. Elle fixait la base du calcul de la pension de retraite et de survie sur les barèmes périmes du 30 juin 1948. La présente proposition de loi tend à réparer cette imperfection en prenant comme base les barèmes d'activité en vigueur. Ceux-ci sont d'application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Il n'est donc que juste que les effets de cette loi soient fixés à la même date. Si pour des raisons budgétaires il n'est pas possible de réparer rétroactivement les erreurs du gouvernement précédent en fixant l'effet au 1<sup>er</sup> janvier 1951, il est légitime de la mettre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1954, avec bénéfice de l'indemnité d'attente, en compensation du préjudice subi par les intéressés.

D'autre part, les pensionnés d'avant le 30 juin 1948 ont été privés du bénéfice des arriérés qui leur étaient normalement et effectivement dus pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1946 au 31 décembre 1950. En effet, en vertu des dispositions de la loi du 10 août 1948 qui accordait l'indemnité d'attente de 20,25 ou 30 %, celle-ci était à valoir sur les arriérés éventuels en cas de péréquation. Or, la loi de péréquation du 14 juillet 1951, si elle abroge la loi du 18 août 1948, n'admet pas l'application éventuelle de cette disposition essentielle du calcul des arriérés, à partir de janvier 1946, avec décompte des sommes touchées en vertu de la loi du 18 août 1948.

Quant aux pensions allouées postérieurement au 30 juin 1948, elles ont été privées de la différence sensible de calcul de la pension sur base des derniers barèmes d'activité. Dès lors, une allocation compensatoire sous forme d'indemnité d'attente est amplement justifiée dans l'immédiat pour toutes les pensions déjà conférées.

## WETSVOORSTEL

## Eerste artikel.

Artikel 2 der wet van 14 Juli 1951, houdende perequatie van de rust- en overlevingspensioenen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rust- en overlevingspensioenen, ingaande op 1 Januari 1951 of nadien, worden vastgesteld op grondslag van de bezoldigingen en voordelen, die de belanghebbenden werden of zouden zijn toegekend, alles blijvend zoals het was, onder de voorwaarden bepaald in de op 1 Januari 1951 geldende weddeschalen.

» Bij elke wijziging in de organieke schalen van wedden en lonen wordt automatisch het pensioen herzien, door op de basisbezoldiging, getransponeerd in de op het tijdstip van die herziening geldende schalen, het vastgestelde percentage van de basiswedde toe te passen. »

## Art. 2.

De eerste paragraaf van artikel 3 derzelfde wet wordt door volgende tekst vervangen :

« De op 31 December 1950 lopende pensioenen worden herzien op grondslag van de op 1 Januari 1951 geldende weddeschalen, alles blijvende zoals het was. »

## Art. 3.

1) Aan artikel 3, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt toegevoegd wat volgt :

« ... en van de gevallen waarin cumulatie van verscheidene kleine pensioenen het bedrag van 80.000 frank 's jaars, bedrag der minst draagkrachtigen, niet te boven gaat. »

2) In dezelfde § 3 worden de woorden weggelaten : « alsmede deze welke het voorwerp uitmaken van artikel 19 ».

## Art. 4.

Aan hetzelfde artikel 3 wordt een vierde paragraaf toegevoegd, die als volgt luidt :

« Op de rust- en overlevingspensioenen wordt het mobilitetsstelsel toegepast, dat geldt voor de bezoldiging van het Rijkspersoneel. Ter vergoeding van het nadeel, geleden door de gerechtigden van lopende rust- en overlevingspensioenen, wordt van 1 Januari 1953 een maandelijkse wachtvergoeding toegekend aan hen die een rust- of overlevingspensioen ontvangen, dat vóór de inwerkingtreding van deze wet werd toegekend :

« 1º Voor de pensioenen van een globaal maandelijkse bedrag van 3.500 frank en minder, wordt die toelage vastgesteld op 10 % van het bedrag der maandelijkse rente, met inbegrip van de door de geldende bepalingen vastgestelde verhogingen, met een maandelijkse minimumvergoeding van 250 frank.

» 2º De toe te passen coëfficiënt wordt vastgesteld op 7,5 % voor de pensioenen die globaal 3.501 tot 5.000 frank per maand bedragen, zonder dat de toepassing van die coëfficiënt ten gevolge mag hebben dat het totaal der maandgelden minder dan 3.850 frank zou bedragen.

» 3º De vergoeding wordt vastgesteld op 5 % voor de

## PROPOSITION DE LOI

## Article premier.

L'article 2 de la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de retraite et de survie prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier 1951 ou postérieurement sont établies sur la base des rémunérations et avantages qui ont été ou auraient été attribués aux intéressés, toutes choses restées égales, dans les conditions prévues par les barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1951.

» Toute modification aux barèmes organiques des traitements ou salaires entraîne la révision automatique de la pension en appliquant à la rémunération de base transposée dans les barèmes en vigueur, au moment de cette révision, le pourcentage prévu du traitement de base. »

## Art. 2.

Le paragraphe premier de l'article 3 de la même loi est remplacé par le libellé ci-après :

« Les pensions en cours au 31 décembre 1950 sont révisées sur la base des barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1951, toutes choses restées égales. »

## Art. 3.

1) Au 1<sup>er</sup> alinéa du § 3 de l'article 3 de la même loi, il est ajouté ce qui suit :

« ...et dans le cas où le cumul de plusieurs petites pensions ne dépasse pas le montant global de 80.000 francs l'an, des économiquement faibles. »

2) Au même § 3 : les mots « de même que ceux qui font l'objet de l'article 19 », sont supprimés.

## Art. 4.

Au même article 3, il est ajouté un § 4 ainsi conçu :

« Les pensions de retraite et de survie sont soumises au régime de mobilité qui est en vigueur pour les rémunérations des agents de l'Etat. En compensation du préjudice subi par les pensions de retraite et de survie en cours, une indemnité d'attente mensuelle est allouée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953 aux titulaires de pensions de retraite et de survie, conférées avant la mise en vigueur de la présente loi.

» 1º Pour les pensions d'un montant global mensuel de 3.500 francs et moins, cette allocation est fixée à 10 % du montant des arrérages mensuels y compris les majorations établies par les dispositions en vigueur avec minima mensuel d'indemnité de 250 francs.

» 2º Le coefficient applicable est fixé à 7,50 % pour les pensions dont le montant global est de 3.501 francs à 5.000 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 3.850 francs.

» 3º L'indemnité est fixée à 5 % pour les pensions dont

pensioenen die globaal meer dan 5.000 frank per maand bedragen, zonder dat de toepassing van die coëfficiënt ten gevolge mag hebben dat het totaal der maandgelden minder dan 5.400 of meer dan 13.000 frank zou bedragen.

» 4º De coëfficiënt 5 % wordt echter op eenvormige wijze toegepast wat de pensioenen betreft, die voortvloeien uit bijkomende functies.

» 5º De bovenstaande bepalingen worden uitgebreid tot de op nonactiviteit gestelde personeelsleden, wier wachtwedde gelijk is aan het bedrag van het rustpensioen.

» 6º Bij de lopende pensioenen wordt een haard- of standplaatsvergoeding toegekend, gelijk aan 3/4<sup>e</sup> van de haard- of standplaatsvergoeding, toegekend aan de personeelsleden in actieve dienst.

» 7º Bij de lopende pensioenen wordt een vergoeding wegens kosten voor laatste ziekte en begrafenis toegekend, gelijk aan een pensioentermijn van één maand. »

#### Art. 5.

In artikel 4 van bedoelde wet wordt de datum « 30 Juni 1948 » vervangen door « 1 Januari 1951 ».

#### Art. 6.

Artikel 17 van bedoelde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De toepassing van voorgaande bepalingen mag, wat de lopende pensioenen betreft, niet tot gevolg hebben dat, vóór de datum van de bekendmaking van deze wet, het globaal bedrag wordt verminderd van de maandtermijnen, berekend volgens de op 31 December 1953 wetsbepalingen. »

#### Art. 7.

Artikel 21 van bedoelde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1954, met genot van het in artikel 3, § 4, bedoelde wachtgeld ter vergoeding van het sedert 1 Januari 1951 geleden nadeel. »

le montant global est supérieur à 5.000 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 5.400 francs ou supérieure à 13.000 francs.

» 4º Toutefois, le coefficient de 5 % est uniformément applicable en ce qui concerne les pensions dérivant de fonctions accessoires.

» 5º Les dispositions qui précédent sont étendues aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

» 6º Il est alloué aux pensions en cours une indemnité de résidence ou allocation de foyer, proportionnelle aux 3/4 de l'indemnité de résidence ou allocation de foyer octroyée aux agents en activité.

» 7º Il est attribué aux pensions en cours une indemnité de funérailles et de dernière maladie égale à une mensualité d'arrérages de pension. »

#### Art. 4.

A l'article 4 de la même loi la date du « 30 juin 1948 » est remplacée par celle du « 1<sup>er</sup> janvier 1951 ».

#### Art. 5.

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'application des dispositions qui précédent ne peut avoir pour effet, en ce qui concerne les pensions en cours, avant la date de la publication de la présente loi, de réduire le montant global des arrérages mensuels calculés suivant les dispositions légales appliquées le 31 décembre 1953. »

#### Art. 6.

L'article 21 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« La présente loi entrera en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1954, avec bénéfice de l'indemnité d'attente compensatoire prévue à l'article 3, § 4, pour le préjudice subi depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. »

A. DE SWEEMER,  
J. MARTEL,  
F. DETIEGE,  
E. RONGVAUX,  
J. BRACOPS,  
S. PAQUE.